

*Хулкар МАЖИДОВА,
Докторант НГПИ
E-mail: majidova95@bk.ru
Под рецензии доц. Ф.Р.Жумаевой, НавГПИ*

RUS VA O'ZBEK TILIDAGI O'SIMLIK NOMLARINING SO'Z YASALISHIDA SO'Z YASOVCHI QO'SHIMCHALARINING QO'LLANILISHI

Annotatsiya

Ushbu ishda o'simliklarning nomlari va ularning so'z yasalish usullari hamda fitonimlarni shakllantirishning eng samarali usullari o'rganilgan.

Kalit so'zlar: so'z yasalishi, affikslar, fitonimlar, qo'shimcha yasalish usuli, semantika.

УПОТРЕБЛЕНИЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ АФФИКСОВ В НАЗВАНИЯХ РАСТЕНИЙ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация

В данной работе были рассмотрены названия растений, их словообразовательные способы. А также были рассмотрены наиболее продуктивные способы образования фитонимов.

Ключевые слова: словообразование, аффиксы, фитонимы, суффиксальный способ образования, семантика.

USE OF WORD-FORMING AFFIXES IN THE NAMES OF PLANTS IN RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES

Annotation

This work examined the names of plants and their word-formation methods. The most productive ways of forming phytonyms were also considered.

Key words: word formation, affixes, phytonyms, suffixal method of formation, semantics.

Введение. Президентом Узбекистана Шавкатом Мирзиёевым 26 января 2022 г. было проведено селекторное совещание, посвященное обсуждению стратегии развития нового Узбекистана на 2022–2026 гг. и её реализации. Им были предложены приоритетные направления в развитии страны, среди них – «Во имя чести и достоинства человека» и «Государство для людей». Для их реализации с учетом мнений и предложений граждан Узбекистана была разработана стратегия развития нового Узбекистана на 2022–2026 гг. В соответствии с положениями концепции граждане Узбекистана должны стремиться владеть языками народов, с которыми осуществляют сотрудничество Узбекистан, активно развивает всестороннее сотрудничество с Россией. Особое внимание в концепции уделено развитию русского языка, в особенности словообразовательного аспекта. Мы в нашей работе рассматриваем словообразовательные элементы фитонимов, названий растений русского и узбекского языков.

Названия растений представляют обширный материал для исследования в разных аспектах. В данной статье мы попытались рассмотреть ботаническую лексику в аспекте этимологическом, то есть с точки зрения словообразовательной структуры.

Фитонимы, то есть названия растений, образуются морфологическими (суффиксация, сложение, сложение с суффиксацией) и лексико-семантическими способами.

Степень изучённости. В ходе исследования фитонимов мы выявили следующие основные способы образования: суффиксация; сложение; сложение с суффиксацией.

Среди однословных фитонимов мы выделили следующие группы:

фитонимы, образованные суффиксальным способом;

фитонимы, образованные способом сложения;

фитонимы, образованные способом сложения с суффиксацией;

фитонимы, образованные путем метафорического переноса.

Среди многословных фитонимов мы выделили следующие группы:

фитонимы, образованные путем метафорического переноса;

фитонимы, в состав которых входит прилагательное и существительное.

Литературный обзор: Работы по изучению названий растений ведутся в различных направлениях. Направление, которое наиболее близко нашим целям, - это реконструкция названий растений. Что касается тюркских языков, данная проблематика исследовалась уже в ряде работ. В очерке «Растительный мир: дикорастущие деревья, кустарники и травы» (автор Э.Р.Тенишев)[1] реконструированы названия пратюркских деревьев и кустарников, исчерпывающе приведены значения рефлексов пратюркских названий растений в тюркских языках, специально отмечены заимствования из одних тюркских языков в другие, которые можно выявить лишь при тщательном лингвистическом анализе.

При написании статьи мы использовали статью «Модели семантической деривации в русской терминологии» на материале биологических терминов, статью «Языковые тенденции в выборе мотивирующих признаков в процессе номинации экзотических растений (на материале фитонимов русского и английского языков)», «К вопросу о функциях номенклатурных номинаций (на материале международных наименований цветковых растений)», на энциклопедией «Природа Беларуси» и «Жизнь животных». Также мы обращались к работе В.А. Меркуловой «Очерки по русской народной номенклатуре растений»[2]. Множество работ, посвящённых изучению названий растений, принадлежит исследователю Т.А. Бобровой[3].

Огромную работу по истории тюркской фитонимии в рамках алтаистики проделала Л.В.Дмитриева[4]. Автор тщательно исследует морфологическую структуру обще- и межтюркских фитонимов. Этимология отдельных тюркских фитонимов рассматривается в словарях З.Гомбоца (Gombocz, 1912a), В.Г.Егорова (Егоров, 1964), М.Р.Федотова (Федотов, 1996) и т.д.

Методология исследования. В настоящее время профессионально ориентированное обучение представляет собой самостоятельную, очень востребованную и активно развивающуюся область теории и методики преподавания РКИ.

Большой вклад в разработку этого аспекта внесли Л.В.Дмитриева, Каюм Насыри, Н.В.Бурганова, Р.Г.Ахметьянов, Л.Т.Махмутова, А.Г.Шайхулов, Э.С.Кулиева, А.Жарибметова и др.

С опорой на современные исследования нами уделяется особое внимание особенностям обучения сельскохозяйственным терминам в курсе РКИ и предлагается методика работы с профессиональной лексикой

Для начала давайте рассмотрим фитонимы образованные суффиксальным способом. Самыми продуктивными являются суффиксы, которые активно участвуют в современном словообразовании и образуют большое количество новых слов. Приведем некоторые примеры из них:

1. Сочетание основы имени прилагательного с суффиксом -ик-. Особенностью этой модели является то, что в ней выступают основы прилагательных, осложненных самыми разнообразными суффиксами.

- основа прилагательного с суффиксом -ов- (-ев-) + -ик-:

Боровик ← боровой – в значении связанный, соотносящийся по значению с существительным бор.

Боровик – шляпочный базидиальный гриб.

Дубовик ← дубовый – в значении сделанный из дуба, отделанный дубом.

Дубовик – шляпочный гриб из рода болеет.

Каштановик ← каштановый – в значении относящийся к каштану.

Каштановик – шляпочный гриб из рода гиропор.

Луговик ← луговой – в значении относящийся к лугам.

Луговик – род травянистых растений семейства злаков;

- основа прилагательного с суффиксом -н- + -ик-:

Млечник ← млечный – в значении похожий на молоко.

Млечник – род шляпочных базидиальных грибов.

основа прилагательного, образованного из сочетания имени существительного с предлогом под- + -ик-:

Подосиновик ← подосиновый – это слово связывают не только с характерным местом произрастания этих грибов, но и цветом шляпок, напоминающим осеннюю окраску осиновых листьев.

Подосиновик – шляпочный гриб из рода лекцин.

Подберезовик ← подберезовый – в значении гриба с бурой шляпкой и белой мякотью, растущий в березовых лесах.

Подберезовик – шляпочный гриб из рода лекцин.

- бессуффиксная основа имени прилагательного + -ик-:

Рыжик ← рыжий – в значении цвета красно – желтого.

Рыжик – род травянистых растений семейства крестоцветных.

2. Сочетание именной основы или основы глагола с суффиксом -ух- /-ушк-:

Волнушка ← волна – в значении водяного вала, образуемый колебанием водной поверхности.

Волнушка – шляпочный гриб из рода млечник.

Говорушка ← говорить – владеть устной речью.

Говорушка – род базидиальных грибов.

Горькушка ← горький – в значении своеобразный едкий вкус.

Горькушка – шляпочный гриб из рода млечник.

Резуха ← резать – разделять на части, отделять от целого чем–нибудь острым.

Резуха – род травянистых растений семейства крестоцветных.

Резушка ← резать-разделять на части, отделять от целого чем–нибудь острым.

Резушка – род травянистых растений семейства крестоцветных.

Свинушка ← свиной – свойственный свинье, характерный для неё.

Свинушка – род шляпочных базидиальных грибов.

3. Сочетание именной основы с суффиксом -янк- (а):

Белянка ← белый – в значении цвета мела или снега.

Белянка – шляпочный гриб из рода млечник.

Веснянка ← весна – в значении времени года, следующее за зимой.

Веснянка – род травянистых растений семейства крестоцветных.

Дымянка ← дым – в значении летучих продуктов горения с мелкими частицами угля.

Дымянка – род травянистых растений семейства дымянковых.

Зубянка ← зуб – костное образование для откусывания и разжевывания пищи.

Зубянка – род травянистых растений семейства крестоцветных.

4. Сочетание основы имени прилагательного с суффиксом -як-:

Сняк ← синий -

Сняк – род травянистых растений и кустарников семейства бурачниковых.

Чистяк ← чистый.

Чистяк – род травянистых растений семейства лютиковых.

5. Сочетание основы имени существительного с суффиксом -ник-:

Журавельник ← журавель – почитаемая птица, символизирующая бессмертие, процветание, счастье, семейное счастье и даже.

Журавельник – род травянистых растений семейства гераниевых.

Волдырник ← волдырь – водяной подкожный пузырь от ожога или от долгого трения.

Волдырник – род травянистых растений семейства гвоздичных.

Волчник ← волк – вид хищных млекопитающих из семейства псовых.

Волчник – род кустарников семейства волчниковых.

Таволжник ← таволга – род кустарников семейства розовые.

Таволжник – род травянистых растений семейства розовых.

Хвостник ← хвост – подвижный придаток на задней части тела животного или суженная задняя часть тела некоторых животных.

Хвостник – род травянистых растений семейства хвостниковых.
 Ромашник ← ромашка – род однолетних цветковых растений семейства астровые.
 Желтушник – род травянистых растений семейства сложноцветных.
 Бородавник ← бородавка – новообразование доброкачественного характера.
 Бородавник – род травянистых растений семейства сложноцветных.
 Букашник ← букашка – всякое маленькое, мелкое насекомое.
 Букашник – род травянистых растений семейства колокольчиковых.
 Бурачник ← бурак – красная свекла.
 Бурачник – род травянистых растений семейства бурачниковых.
 Вейник ← веять – дуть, обдуть дуновением.
 Вейник – род травянистых растений семейства злаков.
 Венечник ← венец – славянский девичий головной убор.
 Венечник – род травянистых растений семейства лилейных.
 Воробейник ← воробей – в значении маленькой птички с серо-черным оперением.
 Воробейник – род травянистых растений семейства бурачниковых.
 Грыжник ← грыжа – патологическое состояние, при котором внутренние органы выпячиваются из одной полости в другую.
 Грыжник – род травянистых растений семейства гвоздичных.
 Дубровник ← дубрава – в значении дубовый лес.
 Дубровник – род травянистых растений семейства яснотковых.
 Дудник ← дуда – духовой инструмент в виде дудки.
 Дудник – род травянистых растений семейства зонтичных.
 Желтушник ← желтуха – желтушное окрашивание кожи и видимых слизистых оболочек, обусловленное повышенным содержанием в крови и тканях билирубина.
 Желтушник – род травянистых растений семейства крестоцветных.
 Заячник ← заяц – небольшой зверек из отряда грызунов, а также мех его.
 Заячник – род трутовых грибов.
 Колочник ← колочий – способность колоть, причинять уколы.
 Колочник – род травянистых растений семейства сложноцветных.
 Лужайник ← лужайка – в значении небольшой полянки на опушке или посреди леса.
 Лужайник – род травянистых растений семейства норичниковых.
 Лунник ← луна – общее обозначение естественных спутников планет.
 Лунник – род травянистых растений семейства крестоцветных.
 Омежник ← омега – 24-я буква греческого алфавита.
 Омежник – род водноприбрежных и болотных травянистых растений семейства зонтичных.
 Паутинник ← паутина – сеть из тонких нитей, получающийся от выделения пауком клейкого сока.
 Паутинник – род шляпочных базидиальных грибов.
 Пузырник ← пузырь – наполненный воздухом воздушный шарик.
 Пузырник – род кустарников семейства кочедыжниковых.
 Сердечник ← сердце – в значении конусообразного полого мышечного органа.
 Сердечник – род травянистых растений семейства крестоцветных.
 Стальник ← сталь – сплав железа с углеродом с добавлением различных примесей.
 Стальник – род травянистых растений и кустарников семейства бобовых.
 Страусник ← страус – в значении бескилевая нелетающая птица семейства страусовых.
 Страусник – род папоротников семейства оноклеевых.
 Чернобыльник ← чернобыль – производный от растения «полынь обыкновенная».
 Чернобыльник – род травянистых растений семейства яснотковых.
 Чесночник ← чеснок – в значении многолетнее травянистое растение.
 Чесночник – род шляпочных базидиальных грибов.
 Шелковник ← шелк – в значении мягкая ткань из нитей добываемых из кокона тутового шелкопряда.
 Шелковник – род травянистых растений семейства лютиковых.

Анализ и результаты. В ходе данной работы было выяснено, что фитонимы образуются с помощью суффиксации, сложения, сложения с дополнительной суффиксацией и метафоры. В данной работе основное внимание было уделено названиям растений которые были образованы с помощью суффиксов.

В фитонимах, образованных суффиксальным способом, наиболее продуктивными являются суффиксы -ник- (ваточник), -ик- (боровик). Менее продуктивными являются суффиксы -ниц- (чесночника), -як- (синяк), -ок- (вьюнок), -ец- (чистец).

Среди фитонимов участвуют следующие суффиксы: -ник- (двулепестник), -к- (многоножка), нулевой суффикс (телорез).

Закключение. Активизация работы по обучению ботанической терминологии на занятиях словообразования и РКИ, будет способствовать повышению эффективности усвоения студентами учебного материала, формированию умения самостоятельно и систематически расширять полученные знания, формированию потребности в чтении литературы по специальности, освоить словообразовательные элементы фитонимов, использованию терминологических, переводных и толковых словарей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Тенишев Э.Р. «Растительный мир: дикорастущие деревья, кустарники и травы» очерк.
2. Меркулова, В.А. Очерки по русской народной номенклатуре растений / В.А. Меркулова. – М.: Наука, 1967. - 258 с.
3. Боброва, Т.А. Фитонимы на -ик(а), -иц(а) : дисс.... канд. филол. наук: 330559. – М, 1976. – 266 с.
4. Дмитриева Л.В. «Фитонимы и фитонимическая терминология, общие для тюркских и монгольских языков» - Л., 1972 г. С.151-223.

